

Zeitschrift: Le pays du dimanche
Herausgeber: Le pays du dimanche
Band: 1 (1898)
Heft: 37

Artikel: Récréations du dimanche
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-248164>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

qu'ai poyin s'en procuré, s'ai l'en ain d'envie. Voici l'histoire : elle à bin vraie. I vos l'aisuré.

In bé djoué, voici enne petéte Aidjolate que vin à Peutchaippatte d'aivo in bé peté l'aine que trinnai enne tcherratte de caquelons.

Quement les djens di Peutchaippatte n'avin djemai vu d'aines, ai dienne en cte fanne : « Vos ai in bé tchevâ, quement faré l'é faire pou en avoi de lai souetche ? » La petéte Aidjolate yi dié : « Ce n'a pe in tchevâ, c'a in aine; mais i veu bin dire quement ai vos fâ faire pou en avoi. I vo dirai qu'ai se covan comme des pussins. — Mais, qu'yi dié in djuene hanne, lai-voué fâ-t-é trovai les ués d'aine? — C'a enne belle affaire, qu'yi dié l'Aidjolate, ai y en èt tot le long di rivaidje di Doubs. Vos n'ai qu'ai en allai tcheri un. ai pe. aipré, vos le botrai devaint l'heu. Vo se botrai yun de vos po le covai; ai pe à bout de quéque djoués, voili que vo velai avoi in aine; vo peute vo retchajndjê pou covai. » Djemais i n'ai vu des djens se contents qu'éтин les Peutchaippatte. Ai remêchienne bin cte fanne, ai pe, ai l'aitchetenne to le reste de ses caquelons. Aipré de soli, ai l'aissembienne le lieumena pou voue les qué vyin allai su le Doubs tcheri in ué. Ai l'en nommenne dou que péchenne le même djoué pou lai Varière. En la Varière, niun n'avait d'ués d'aine. ai ne saivin painé ço que c'était. Tchain ai l'oyé soli, le pu djuène se boté à puerai; mais l'âtre yi dié : « Vin pié, ne puère pu, nô vian allai voué ai lai Goule. » Ai repaitchienne donc pou lai Goule. Li devain, el enne bin pu de tchaince. E trovenne enne fanne querelacouennai des tchâsses. Ai yi dienne : « Bon vépres, lai fanne, vô n'airin des fois pon des ués, qu'on en fait des aines ? — Dé sié, qu'yi dié lai bouenne véyatte, nos en ain tot pien des tot frâs ». C'en feu le véyé, sti cò, que pueré. « Pourquoi puerai vo, qu'yi dié le djuène, di moment que nos ain trové l'ué ? — C'a des lairmes de djoué qui yi redié le véyé c'a de fouêche qu'i seu aise. »

Dain sti temps li devain, lai mairtchaine d'ués alé yi tcherri enne grosse casse (vò saites tu bin so que c'a enne casse) ai pe elle yi dié : « voili le pu bé gros l'ué d'aine que nos eussin, i vo le baye. — No ne levyan pon pou ran : no vyan bayé tot co que nos ain, pouêche que c'a in bé gros. » Dâ li, ai yi béyenne to les sous qu'ai l'avin, ai pe, ai lai remaichienne bin. Le pu djuène premié sai casse dô saintain. Tchain ai feune enson le Rang, to les djens di Peutchaippatte les aittendin : ai bottenne lu ué dain in gros pennié, ai pe, ai décidenne pou voué le qué viai covai le premié.

Tot droit l'ambourg dié : « Bayiete me bin ai boire, ai pe ai maindjé, da li i veu bin covai troué djoué sain boudji... »

Paidé, ai l'éтин échaippe. An pouêchon l'ué tot enson in cratan, « devié dedo ai yi avai aidé des lièvres ». An bayon bin ai boire ai pe ai maindjé en c'l'ambourg ai pe ai le lessenne su sai casse.

Tchain c'a que ai yi feu l'aivu vainte quaitre ouère, vô compréte bin qu'ai ne poyai pu demouérai sain... à ce qu'i ose vô le dire ? sain boté bé lai tchulatte. Ai se levé to bâlement, ai pe, di temps qu'ai feultai, volli lai casse, si pore ué, que paitché aivâ son cratan, è qu'alé révoyé in lièvre que dremai. L'ué feut to brisié, ai pe, le lièvre se boté à ritai. L'ambourg voyé le lièvre ritai, main ai n'avait pon vu son ué paitché aivâ le cratan. Ai se releve lestement mais ai n'eu pon le temps de rembotenai sai tchulatte : tchain c'a qu'ai voyé que l'ué était écove ai crayé tot de bon que c'était son peté l'aine qu'ai l'avin vu ritai. Vô peute bin musai qu'ai z'i rité aipré, en reteniant sai tchulatte des doués mains. Tot en ritant ai l'apelai aidé son peté l'aine, en yi diaint : « Hi ! han !

Hi ! han ! voici tai mère, hi ! han ! hi ! han !!!

I crai prou qu'ai rite encoué, le bon ambourg, mais ço qu'i seu sur, c'a que l'aine rite encoué. I l'ai vu un de cté djoués, que maindjait des neusses dain le rang di Peutchaippatte. El à gros grais.

In poilie di Nermont.

Cote de l'argent

Du 7 septembre 1898

Argent fin en grenailles . . fr. 106 le kilo.

Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 35 du *Pays du Dimanche* :

132. MÉTAGRAMME.

Foule, boule, moule, houle, poule.

133. MOT EN LOSANGE.

M
M A L
M A R I E
L I E
E

134. ÉNIGME

Les dents.

135. MOT CARRÉ.

M A R I N
A M E R E
R E V E R
I R E N E
N E R E E

Ont envoyé des *Solutions complètes* : MM. Mlle Antonia Chèvre à Paris ; Charles Dentz à Porrentruy ; Marguerite d'Ajoie admirant le Spiegelberg à Saignelégier ; Lustuerû à Delémont ; Willemin Léonie et son cousin à Epauvillers.

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Un noir et une blonde à Epauvillers ; Stu qu'nâpe de bô à Roggenbourg ; Un jeune fumeur de cigarettes à Bon Cours ; Mon esprit s'est réveillè et j'ai retrouvé à Boncourt ; Juliette à Boncourt ; Marguerite des prés à Boncourt.

140. QUESTION DE CHIMIE.

En combinant ensemble : 1° un pied de marmite ; 2° un cœur d'oie ; 3° la queue d'une poêle ; 4° une tête de lapin ; quel est le produit délicieux qu'on obtient ?

141. MOT CARRÉ.

Remplacer les X ci-dessous par des lettres de manière à former horizontalement et verticalement les mêmes mots dont les désignations suivent :

X X X X X 1° Recueil de cartes.
X X X X X 2° Insigne de la papauté.
X X X X X 3° De garenne.
X X X X X 4° Sectateur d'Arius.
X X X X X 5° Rivière de Belgique.

142. ÉNIGME

Ce que je suis lecteur : une tâche fameuse
Sur ce globe me fut dévolue en tous lieux.
En musique j'occupe une place flatteuse,
Je régle au gré de l'art les flots mélodieux.
On me trouve partout sur la vaste planète
En prodige souvent distribuant mes biens,
Quoique de peu de prix, de si maigre recette
Quand sans autre allié dans ta main tu me tiens.

Je me promène par le monde
Variant de taille et de poids,
Mais à mon action féconde
Président d'immuables loix.

143. MOT EN LOSANGE.

Remplacer les X ci-après par des lettres de manière à obtenir les termes dont voici les définitions :

X Une lettre de l'alphabet.
X X X Orateur français distingué.
X X X X X Compositeur allemand.
X X X Partie de la tête.
X Une consonne.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 20 septembre.

Mises au concours

La nouvelle place de cantonnier sur la route Bure-Fahy. (Traitement 780 fr. 6 jours de travail par semaine). S'inscrire jusqu'au 15 septembre au Secrétariat de Préfecture.

Convocations d'assemblées

La Chauv. — Le vendredi 16, à 4 h. pour décider si la commune veut faire l'acquisition d'une propriété, etc.

Montenol. — Le samedi 17, à 8 h. du soir pour nommer la commission d'école et décider si l'on mettra la place d'instituteur au concours.

L'Éditeur : Société typographique, Porrentruy.

Mauvaises langues



Mme P... : « Dites donc, Madame C... est-ce que votre nouvelle bonne n'a encore rien cassé ? »

Mme C... : « Hélas ! ma chère Dame, il y a à peine 3 jours qu'elle est entrée à mon service et elle a déjà cassé un miroir et une fenêtre du corridor. »

Bons mots

A table, chez les X..., on parle d'un fait historique dont personne ne se rappelle la date.

— Comment ! dit un des convives, en s'adressant au fils de la maison, vous ne savez pas cela, vous, un bachelier !

X... père, avec indulgence :

— Il n'est encore bachelier que depuis quinze jours !

Ayant brisé une glace, Poltras est conduit chez le commissaire de police qui lui dit :

— C'est 50 francs ou la prison. Choisissez.

— Eh bien ! j'ai mie mie ux que vous me donniez les 50 francs.